|  |  |
| --- | --- |
| **Seeing a doctor, specialist or health professional**  | **ሀኪም፤ ልዩ ባለሙያ ወይም የጤና ሙያተኛን ስለማየት** |
| Victoria has a wide range of health care professionals to meet all your health needs. | የርስዎን ጤና ጥበቃ ፍላጎት ለማሟላት ቪክቶሪያ ብዛት ያለው የተለያዩ ጤና እንክብካቤ ባለሙያዎች ይኖሩታል። |
| From your local GP to specialists and allied services covering both complimentary medicine and conventional treatments, there is a diverse range of expert to help you. | ከርስዎ አጠቃላይ ሀኪም/GP እስከ ልዩ ሙያተኛ እና በተባበረ አገልግሎቶች የሚያካትተው ሁለቱንም ተቀባይነት ያለውን መድሃኒት እና ተለዋዋጭ የሆነን ህክምና የሚረዱዎት ብዛትና የተለያዩ ኤክስፐርቶች አሉ።  |
| For everyday non-emergency and ongoing health issues, your first place for treatment and advice will usually be your local GP, who is a general practitioner, but is commonly known as a GP. | በየቀኑ ለሚከሰት አጣዳፊ ያልሆነ እና ቀጣይነት ላለው የጤና ጉዳዮች፤ ለርስዎ የመጀመሪያ ህክምና እና ምክር መስጫ ቦታ ብዙጊዜ የአካባቢዎ አጠቃላይ ሀኪም/ GP ሲሆን፤ ነገር ግን የአጠቃላይ ሀኪም በተለምዶ GP በሚል ስም ይታወቃል። |
| GPs, as well as other allied health professionals, such as physiotherapists, psychologists, podiatrists, and dentists can be accessed directly without referral. | አጠቃላይ ሀኪሞች/GPs እንዲሁም ሌላ የተባበሩ የጤና ባለሙያዎች፤ ማለት እንደ የአካል ማሸት ባለሙያዎች፤ የስነ-ልቦና ባለሙያዎች፣ የእግር ባለሙያዎች፤ እና የጥርስ ባለሙያዎች ያለምንም ቅድመ ተልእኮ በቀጥታ አገልግሎትን ማግኘት ይቻላል።  |
| This is called primary, or first, care. | ይህ ቀዳማዊ ወይም የመጀመሪያ እንክብካቤ ተብሎ ይጠራል። |
| There are also medical specialists. | እንዲሁም የህክምና ልዩ ባለሙያዎች አሉ። |
| However, you will need to have a referral from your GP to access these services. | ይሁን እንጂ በነዚህ አገልግሎቶች ለመጠቀም ከርስዎ GP የመላኪያ ፈቃድ ማግኘት ያስፈልጋል።  |
| Talk to your GP for more information. | የበለጠ መረጃ ለማግኘት የርስዎን GP ማነጋገር። |
| Your GP will have an understanding of you and your medical history. | የርስዎ GP ስለርስዎ እና የርስዎ ጤና ታሪክ እንደሚረዳው ነው። |
| - I think it's really important for someone to have a good relationship with their GP. As someone they can come to and trust with their health problems. | አንድ ሰው ካላቸው GP ጋር ጥሩ ግንኙነት መኖሩ በእውነቱ ጠቃሚ እንደሆነ እገምታለሁ። ይህም ካላቸው የጤና ችግሮች ጋር በተዛመደ ማመንና መምጣት ስለሚችሉ ነው። |
| A GP is a person who's fairly central and you might have any kind of health problem, whether it be physical problem or a mental problem or you might want to just talk about your general health and prevention, you can be really well assured that anything you tell the doctor's not going to go outside of the room. It's completely confidential. | GP በአግባቡ ማእከላዊ የሚያደርግ ሰው ሲሆን እርስዎ ማንኛውም ዓይነት የጤና ችግር ሊኖርብዎት ቢችልም ማለት የአካል ጤና ችግር ወይም የአእምሮ ጤና ችግር ወይም ስለርስዎ አጠቃላይ ጤንነት እና መከላከያ በተመለከተ ማነጋገር ይፈልጉ ይሆናል፤ ታዲያ ለሀኪም የተናገሩት ማንኛውም ነገር ከክፍሉ ወጥቶ መነገር እንደሌለበት በትክክል ማረጋገጥ መቻል አለብዎት። ይህ ሙሉ በሙሉ በሚስጢር ይጠበቃል። |
| It's really important when a person comes to the doctor to tell the doctor exactly what you're doing, exactly what you're taking. Whether it be prescribed medication or over the counter medication, alternative substances, natural medicines. That's all okay, just tell the doctor and also alcohol and any elicit substances you might be taking. The doctor just wants to know to get the best outcome for you. | አንድ ሰው ሀኪም ለማየት በሚመጣበት ጊዜ በቀጥታ ምን እንደሚያደርጉ፤ ምን እንደሚወስዱ በትክክል ለሀኪም ማሳወቁ በርግጥ ጠቃሚ ይሆናል። በሀኪም ትእዛዝ የሚቀርብ መድሃኒትም ሆነ ወይም ያለትእዛዝ በሽያጭ የሚቀርብ መድሃኒት፤ እንደ አማራጭ አደገኛ እጾች/ substances፤ የተፈጥሯዊ መድሃኒቶች ይሆናል። እንዲሁም እርስዎ ስለሚወስዱት አልኮሆልና ማንኛውም ኢሊሲት እጾች/ substances ለሀኪም መናገሩ ምንም ችግር የለውም። |
| Your GP can also prescribe suitable medications, refer you to specialists for further treatment, recommend allied health professionals, or write medical leave cover notes for your employer if you are unwell. | እንዲሁም የርስዎ GP ተስማሚ የሆኑ መድሃኒቶችን ማዘዝ ይችላል፤ ከዚህ የበለጠ ህክምና ለማግኘት ወደ ልዩ ባለሙያተኛ ይልካል፤ ወደ ተባበሩ የጤና ባለሙያዎች እንዲሄዱ ይመክራል፤ ወይም ጤንነትዎ ደህና ካልሆነ ለርስዎ ቀጣሪ ለህክምና እረፍት የፈቃድ ማካተቻ ጊዜ እንዲያገኙ ማስታወሻ መጻፍ ይችላል።  |
| Having an open and honest relationship with your GP and any other healthcare professionals you see is essential to assist in helping you stay as healthy as possible. | በተቻለ መጠን ጤንነትዎ የተጠበቀ እንዲሆን ለመርዳት ከርስዎ ሀኪም/ GP እና ከሌላ የሆነ ጤና እንክብካቤ ባለሙያተኛ ጋር ሲገናኙ ግልጽና ሓቅነት ያለው ግንኙነት መፍጠሩ ጠቃሚ ይሆናል።  |
| If you are dissatisfied with a healthcare professional, you have the right to get a second medical opinion. | ከጤና እንክብካቤ ባለሙያ ጋር ደስተኛ ካልሆኑ፤ ሁለተኛ የህክምና ምርጫ ለማግኘት መብት አለዎት።  |
| Healthcare professionals play an important role in advising and helping you to prevent illness and maintain good health. | እርስዎ በሽታን ለመከላከልና ጥሩ ጤና እንዲኖርዎ ምክርና እርዳታ በመስጠት የጤና እንክብካቤ ሙያተኞች ጠቃሚ የሆነ ሚና ይጫዎታሉ። |
| They can help with a whole range of health and wellbeing issues, such as eating well, keeping active, maintaining good mental health. | በሁሉም የተለያዩ የጤናና ደህንነት ጉዳዮች ላይ ማለት እንደ በደንብ መብላት፤ የአካል እንቅስቃሴ ማካሄድ፤ ጥሩ የአእምሮ ጤና እንዲኖር ለማድረግ መርዳት ይችላሉ። |
| As an example, let's say you're concerned about a painful knee. | ለምሳሌ ያህል፤ ስለ ጉልበት ህመም እንዳሳሰብዎት እንበል። |
| Your GP will assess your condition and may refer you to a radiologist. | የርስዎ GP ያለዎትን ሁኔታ ይገመግምና ወደ ራጂ ምርመራ ባለሙያ/ radiologist ሊልክዎት ይችላል። |
| You may decide to contact a physiotherapist and make an appointment. | የፊዚዮተራፒስ ባለሙያን ለማነጋገር መወስን እና ቀጠሮ ማቀናጀት ይችሉ ይሆናል። |
| You don't always require a referral from your GP. | ከርስዎ GP የመላኪያ ትእዛዝ ሁልጊዜ አያስፈልግዎም። |
| There are, of course, benefits to seeing your GP about this issue, too. | ስለዚህ ጉዳይ የርስዎን GP ማየቱ በርግጥ ጥቅሞች እንዳሉትም ነው። |
| Your GP can assess your issue in conjunction with the picture they already have of your overall health. | የርስዎ GP ያለዎትን ጉዳይ ከነበርዎት የአጠቃላይ ጤና ስእል ጋር በማዛመድ ግምገማ ማድረግ ይችላል።  |
| Once you have seen the radiologist you have been referred to the results will be returned to your GP who will talk with you about the next steps in your health plan. | የራጂ ምርመራ ባለሙያን ካዩ በኋላ ለውጤቱ በርስዎ ጤና ጥበቃ እቅድ ስለሚቀጥለው እርምጃዎች ወደሚያነጋግርዎት GP ሀኪም ተመልሰው እንዲሄዱ ይላካል። |
| If it turns out that you need further more specialised help, in this case it could be an orthopaedic surgeon, then a referral must be obtained. | ከዚህ በበለጠ የልዩ ባለሙያ እርዳታ ካስፈለግዎ፤ በዚህ ጉዳይ ላይ የአጥንት ህክምና ቀዶ ጥገና ሊሆን ይችላል፤ ከዚያም የመላኪያ ትእዛዝ ግዴታ መገኘት አለበት። |
| Seeing your GP is either free or subsidised by a government rebate. | የርርስዎን ሀኪም GP ለማየት በነጻ ወይም በመንግሥት ተመላሽ ድጎማ ይካካሳል። |
| If your GP bulk bills, Medicare should cover the whole cost. | የርስዎ ሀኪም GP በጥቅል ክፍያ የሚጠይቅ ከሆነ፤ ሁሉንም ወጪ በመዲኬር መካተት አለበት። |
| If they charge a set consultation fee, Medicare pays a portion of this. | ለመማክርት የሚሆን የሚያስከፍሉ ከሆነ፤ መዲኬር የዚህን ድርሻውን ይከፍላል።  |
| Costs to see other healthcare professionals or other specialists can vary. | ሌላ የጤና እንክብካቤ ባለሙያዎችን ወይም ሌላ የልዩ ባለሙያተኞችን ለማየት ዋጋው መለያየት ይችላል። |
| Most charge a fee, but Medicare refunds part of that cost. | ለአብዛኛው ወጪ ያስከፍላል፤ ነገር ግን ከፊሉ ወጪ ክፍያ በመዲኬር ተመላሽ ይደረጋል። |
| It's a good idea to check how much you will have to pay before you start your treatment. | ህክምናውን ከመጀመርዎ በፊት ምን ያህል መክፈል እንዳለብዎት ማረጋገጡ ጥሩ ዘዴ ይሆናል። |
| There can be times when your GP and other healthcare professionals are unavailable. | የርስዎ ሀኪም GP እና ሌሎች የጤና እንክብካቤ ባለሙያዎች የማይገኙበት ጊዜ ሊኖር ይችላል። |
| In this instance, there are telephone helplines, like nurse on call, available 24 hours a day for general medical advice. | በዚህን ጊዜ በተለፎን የእርዳታ መስመሮች አሉ፤ ይህም እንደ ነርስ በስልክ ጥሪ መደወል፤ አጠቃላይ ለሆነ የህክምና ምክር በቀን ለ24 ሰዓታት ይቀርባል። |
| Finding a GP, specialist, or other healthcare professional is something you can play a big part in. | የአጠቃላይ ሀኪም/ GP፤ ልዩ ባለሙያ፤ ወይም ሌላ የጤና እንክብካቤ ባለሙያ በማፈላለጉ ላይ እርስዎ ታላቅ ሚና ሊጫወቱ ይችላሉ።  |
| By being involved in your healthcare and talking openly and honestly with your GP, you'll get the best results. | በርስዎ የጤና እንክብካቤ ላይ ተሳትፎ በማድረግና ከአጠቃላይ ሀኪምዎ/ GP ጋር በግልጽና ሃቅነት ባለው መነጋገሩ በጣም ጥሩ ውጤትን ያገኛሉ። |
| Remember to ask questions, get a second opinion if you need to, listen to health advice, ask for a translator if needed, and act early. | ጥያቄዎችን ለመጠየቅ ማስታወሰ፤ ለርስዎ አስፈላጊ ከሆነ የሁለተኛ ሰው ሃሳብን ማግኘት፤ ለጤና የሚሰጥን ምክር ማዳመጥ፤ አስፈላጊ ከሆነ ቀደም ብሎ አስተርጓሚ እንዲቀርብ መጠየቅና ቀደም ብሎ ማካሄድ ነው። |
| For more information, visit BETTERHEALTH.vic.gov.au/healthprofessionals | ለበለጠ መረጃ፡ለማየት betterhealth.vic.gov.au/healthprofessionals |